



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 March 2014  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Двадцать шестая сессия

Пункт 5 повестки дня

Правозащитные органы и механизмы

### Доклад Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах

*Председатель-Докладчик:* Анхелика Наварро Льянос

GE.14-11989 (R) 280314 310314



\* 1 4 1 1 9 8 9 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–2	3
II. Организация работы сессии .....	3–12	3
A. Открытие и продолжительность сессии.....	3–4	3
B. Участники .....	5–8	3
C. Выборы Председателя-Докладчика .....	9	4
D. Документация .....	10	4
E. Утверждение повестки дня и организация работы.....	11–12	5
III. Обсуждения в дискуссионных группах.....	13–25	6
A. Дискуссионная группа I. Большое значение крестьянства, включая его позитивный вклад в обеспечение продовольственной безопасности, борьбу с изменением климата и сохранение биологического разнообразия.....	13–17	6
B. Дискуссионная группа II. Положение в области прав человека в сельских районах, в частности с точки зрения дискриминации, нищеты и голода .....	18–21	7
C. Дискуссионная группа III. Необходимость в декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.....	22–25	9
IV. Общие заявления .....	26–33	10
V. Первое чтение проекта декларации о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах .....	34–48	13
Прембула .....	47–48	16
VI. Завершение работы сессии .....	49	16
VII. Рекомендации Председателя-Докладчика.....	50	16
VIII. Утверждение доклада.....	51	17
Приложения		
I. Повестка дня .....		18
II. Список экспертов дискуссионных групп .....		19

## I. Введение

1. Межправительственная рабочая группа открытого состава по декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, была учреждена Советом по правам человека в его резолюции 21/19 с мандатом согласовать, доработать и представить Совету по правам человека проект декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, на основе проекта, представленного Консультативным комитетом (A/HRC/19/75, приложение), не предопределяя при этом прошлые, нынешние и будущие соображения и предложения по этому вопросу. В той же резолюции Совет постановил, что эта рабочая группа проведет свою первую сессию продолжительностью в пять рабочих дней в 2013 году до начала двадцать третьей сессии Совета; просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) предоставить рабочей группе кадровую, техническую и финансовую помощь, необходимую ей для выполнения порученного ей мандата; и просил рабочую группу представить Совету для рассмотрения на его двадцать шестой сессии доклад о достигнутом прогрессе.

2. Председатель-Докладчик Рабочей группы предложила Докладчику редакционной группы Консультативного комитета по подготовке проекта декларации принять участие в первой сессии рабочей группы; и, вторя Совету по правам человека, предложила межправительственным организациям, государствам, организациям гражданского общества, национальным правозащитным учреждениям, представителям крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и всем соответствующим заинтересованным сторонам вносить активный и конструктивный вклад в деятельность рабочей группы.

## II. Организация работы сессии

### A. Открытие и продолжительность сессии

3. Рабочая группа провела свою сессию с 15 по 19 июля 2013 года.

4. Сессию от имени Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека открыла заместитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Заместитель Верховного комиссара напомнила о том, что высшей целью деятельности Организации Объединенных Наций является обеспечение полного осуществления всех прав человека. Она отметила, что международное сообщество надеется, что рабочая группа выработает всеобъемлющую правозащитно-центричную парадигму для рассмотрения существующих мер защиты людей, живущих и работающих в сельских районах, и выявления любых возможных пробелов в сфере защиты. Она также выразила готовность УВКПЧ оказывать содействие рабочей группе во всех ее усилиях.

### B. Участники

5. В заседаниях рабочей группы принимали участие представители следующих государств – членов Организации Объединенных Наций: Австрии, Алжира, Аргентины, Бахрейна, Болгарии, Боливии (Многонационального Госу-

дарства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Вьетнама, Габона (от имени Группы африканских государств), Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Египта (от имени Группы единомышленников), Индии, Индонезии, Ирландии, Испании, Италии, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливии, Литвы, Люксембурга, Мадагаскара, Малайзии, Мальты, Марокко, Мексики, Мьянмы, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Туниса, Турции, Уругвая, Франции, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

6. Следующие государства, не являющиеся членами Организации, были представлены наблюдателями: Святой Престол и Государство Палестина.

7. На сессии рабочей группы была представлена следующая межправительственная организация: Европейский союз.

8. Были представлены следующие неправительственные организации: Центр "Европа – Третий мир", Сеть организаций по информации и действиям "Продовольствие прежде всего", Международная федерация католических движений среди взрослого населения сельской местности, "Ла Виа Кампесина", "Объединение деревень в целях развития" и организация "Хелпэйдж интернэшнл".

### **С. Выборы Председателя-Докладчика**

9. На своем 1-м заседании 15 июля 2013 года рабочая группа путем аккламации избрала Анхелику Наварро Льянос (Многонациональное Государство Боливия) Председателем-Докладчиком группы. Ее кандидатура была выдвинута делегацией Эквадора от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Выступая от имени этой региональной группы, представитель Эквадора отметил, что выдвижение ее кандидатуры было продиктовано ведущей ролью Многонационального Государства Боливия в продвижении идеи рабочей группы и руководящей ролью г-жи Наварро Льянос в ходе предыдущих неофициальных совещаний. Кроме того, представитель Эквадора заявил, что г-жа Наварро Льянос обладает всеми необходимыми качествами для успешного исполнения мандата и достижения его целей.

### **Д. Документация**

10. В распоряжении рабочей группы находились следующие документы:

а) резолюция 21/19 Совета по правам человека о поощрении и защите прав человека крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;

б) окончательное исследование Консультативного комитета Совета по правам человека по вопросу о продвижении прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах (A/HRC/19/75);

в) проект декларации о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах (A/HRC/WG.15/1/2).

## **Е. Утверждение повестки дня и организация работы**

11. В своем вступительном заявлении Председатель-Докладчик поблагодарила делегацию Эквадора и Группу государств Латинской Америки и Карибского бассейна за выдвижение ее кандидатуры на пост Председателя-Докладчика и с удовлетворением отметила их ободряющие замечания в адрес рабочей группы. В связи с проектом декларации, представленным рабочей группе, Председатель-Докладчик информировала участников о том, что программа работы будет включать проведение обсуждений в трех тематических дискуссионных группах с участием 17 экспертов. Каждая дискуссионная группа сосредоточит внимание на одном из следующих тематических вопросов: большое значение крестьянства, включая его позитивный вклад в обеспечение продовольственной безопасности, борьбу с климатическими изменениями и сохранение биологического разнообразия; положение в области прав человека в сельских районах, в частности с точки зрения дискриминации, нищеты и голода; и необходимость в декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. После обсуждений в дискуссионных группах у всех участников будет возможность выступить с общими заявлениями, а затем состоится первое чтение проекта декларации о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Во время общих прений будет вестись список выступающих, что позволит политическим и региональным группам, затем государствам-членам, а затем организациям гражданского общества и национальным правозащитным учреждениям взять слово. Чтение проекта декларации будет проходить по трем группам статей: статьям 1–4, статьям 5–8 и статьям 9–13. Чтение проекта декларации будет продолжаться полтора дня; списка выступающих не будет, и дискуссия будет иметь характер открытого обсуждения. В заключительный доклад будут включены резюме прений, резюме обсуждений в дискуссионных группах и рекомендации Председателя-Докладчика. Председатель-Докладчик отметила, что перед сессией она провела неофициальные консультации с делегациями и представителями региональных и политических групп, а также неофициальные двусторонние совещания с представителями государств-членов, и что она надеется на плодотворную коллективную работу, в которой будут учитываться различные мнения участников. Она подчеркнула основные принципы в работе сессии рабочей группы, а именно: транспарентность, инклюзивность и объективность. Председатель-Докладчик спросила, будут ли возражения против предложенной программы работы, и ввиду отсутствия возражений объявила об утверждении этой программы работы.

12. Две неправительственные организации поддержали проект декларации и выразили свое удовлетворение работой, проделанной Консультативным комитетом, включая проведенные широкие консультации и предложенный текст. Кроме того, они отметили, что крестьяне нередко являются жертвами дискриминации и что их защита имеет большое значение ввиду их роли в обеспечении человечества продуктами питания.

### III. Обсуждения в дискуссионных группах

#### A. Дискуссионная группа I. Большое значение крестьянства, включая его позитивный вклад в обеспечение продовольственной безопасности, борьбу с изменением климата и сохранение биологического разнообразия

13. Ряд членов дискуссионной группы согласился с тем, что крестьянские хозяйства имеют для человечества исключительно важное значение, отметив, что традиционные методы ведения фермерского хозяйства и крестьянское сельское хозяйство могут нередко служить движущей силой в ограничении последствий климатических изменений и экономических кризисов. Члены дискуссионной группы особо отметили решающую роль крестьянства и других лиц, работающих в сельских районах, в обеспечении продовольственной безопасности и в борьбе с голодом, в частности в развивающихся странах. Они выразили то мнение, что улучшение защиты и поощрения прав крестьян будет дополнительно способствовать реализации права на питание. Члены дискуссионной группы подчеркнули экономические преимущества, в частности расширение внутренних рынков и возможностей занятости и получения дохода, которые могут вытекать из сосредоточения внимания на правах крестьян, рассматриваемых сквозь призму их методов ведения сельского хозяйства.

14. Члены дискуссионной группы также особо отметили богатство знаний и опыта крестьян в области биоразнообразия и подчеркнули, что обеспечение биоразнообразия таких культур, как пшеница, рис и кукуруза, пойдет на благо человечеству за счет повышения устойчивости сельского хозяйства. Один член дискуссионной группы подчеркнула, что повышение в почвах содержания органической массы имеет первостепенное значение для смягчения последствий изменения климата. Она отметила, что этого можно достичь посредством диверсификации систем земледелия, лучшей интеграции земледелия и животноводства и насаждения деревьев и некультивируемой растительности на сельскохозяйственных землях. Члены дискуссионной группы также отметили, что местные рынки также будут играть исключительно важную роль в решении проблемы изменения климата. Члены дискуссионной группы особо отметили ключевую роль крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, в области сохранения и развития биоразнообразия, и прежде всего агробиоразнообразия. Они согласились в том, что их способность продолжать выполнять эту роль имеет решающее значение для человечества и что эту роль необходимо укреплять.

15. Несколько членов дискуссионной группы говорили о влиянии промышленных продовольственных систем на обезлесение, об интенсивном использовании химических удобрений в сельском хозяйстве, утрате биоразнообразия, транспортировке средств производства и продукции, миграции в города и росте численности городского населения, изменении климата и глобальном экономическом кризисе. Ряд членов дискуссионной группы выразили мнение о том, что дискриминация, расизм, бесправие женщин и бедность крестьян и лиц, работающих в сельской местности, служат главными проблемами, сказывающимися на правах крестьян. Более того, они подчеркнули, что, хотя крестьянское производство нередко является весьма эффективным в плане производительности труда, для распределения продовольствия в мире характерно неравенство, и зачастую крестьяне, работающие на земле, по-прежнему голодают ввиду отсутствия доступа к продовольствию. Было отмечено, что 870 млн. людей в мире го-

лодают. Было далее констатировано, что среди тех, кому грозит смерть в результате голода, три четверти составляют крестьяне, включая крестьян, которые были вынуждены переселиться в поисках работы и не смогли ее найти.

16. Некоторые члены дискуссионной группы отметили, что требуется найти баланс между крупным сельскохозяйственным производством и мелким крестьянским сельским хозяйством и что необходима новая политика по отношению к крестьянам. Один член дискуссионной группы заявил, что Организация Объединенных Наций призвана играть основополагающую роль в защите крестьян, и в качестве примера международного договора, в котором уже определяются права фермеров, сослался на Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Он отметил, что ряд стран уже ратифицировали этот договор, и подчеркнул, что в декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, требуется закрепить комплексный подход, чтобы устранить любые пробелы, существующие в международных договорах, и обеспечить, чтобы декларация основывалась на существующих договорах, а не ослабляла их. Другие члены дискуссионной группы отметили, что главной проблемой, с которой сталкиваются крестьяне и другие лица, работающие в сельских районах, является обеспечение экономической жизнеспособности хозяйств и что необходимо решить вопрос об их доходности с тем, чтобы с помощью крестьянского сельского хозяйства можно было решить проблему защиты глобальной продовольственной безопасности.

17. Некоторые члены дискуссионной группы провели обсуждение по вопросу о необходимости декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Некоторые из них выступили в поддержку такой декларации, утверждая, что она будет широким документом и всеобъемлющей декларацией, в которой будут признаваться и дополняться существующие международные договоры, что тем самым позволит укрепить права крестьян и в то же время более детализированно проработать конкретные права. Кроме того, эти члены дискуссионной группы отметили, что в этой декларации не следует пытаться найти "пригодное на все случаи жизни" решение проблемы защиты крестьян и других людей, работающих в сельской местности.

## **В. Дискуссионная группа II. Положение в области прав человека в сельских районах, в частности с точки зрения дискриминации, нищеты и голода**

18. Ряд членов этой дискуссионной группы отметили, что крестьяне и другие люди, работающие в сельских районах, нередко являются жертвами захвата земель, выселения и принудительного переселения и что чаще всего от этого страдают беднейшие из них. Было также отмечено, что захват земель и спекуляции на продовольственных товарах экспонентно расширились и что пахотные земли стали объектом захвата крупными корпорациями, когда их приобретение облегчается дешевой арендой и непрозрачной практикой. Члены группы также отметили, что социальная мобилизация в борьбе против захвата земель, выселения и принудительного переселения, и в частности против монокультуры и мегапроектов, столкнулась с криминалом ввиду слабости законодательства о землевладении и что практика захвата земель продолжает обрекать многих крестьян-фермеров на еще большую нищету и приводит к нарушениям их прав на достаточное жилище. Члены дискуссионной группы согласились в том, что к

последствиям этих явлений для людей относятся утрата доходов, резкое сокращение расходов на питание, уничтожение активов, лишение возможности получения образования, бездомность и обнищание.

19. Ряд членов группы особо отметили необходимость в более строгих международных стандартах, поскольку статистические данные свидетельствуют о тенденции к распространению голода среди людей, проживающих в сельских районах. Один член дискуссионной группы отметил, что в своей резолюции 16/27 Совет по правам человека просил Консультативный комитет продолжить его работу по вопросу о дискриминации в контексте права на питание и что больше всего страдает от голода и хронической недостаточности питания именно сельское население. Несколько членов группы подчеркнули, что существующие нормативно-правовые рамки не соответствуют задаче защиты прав крестьян-фермеров и что требуются новые стандарты, а также что отсутствие права на землю в международном праве прав человека представляет собой правовой пробел, поскольку земля имеет решающее значение для жизнеобеспечения в сельской местности. Один член дискуссионной группы утверждала, что финансирование сельского хозяйства является недостаточным и что экономическим, социальным и культурным правам уделяется меньше внимания, чем гражданским и политическим правам. Это, как она подчеркнула, особенно негативно сказывается на сельских женщинах-фермерах, которые, несмотря на то, что они составляют подавляющее большинство в общей численности рабочей силы в сельском хозяйстве, владеют только от 1% до 2% сельскохозяйственных угодий; поэтому исключительно важно принимать во внимание права на землю, на наследование и землевладение. Она отметила, что инструментом разработки политики устойчивого экономического и сельскохозяйственного развития должен служить правозащитный подход и что такая политика должна подкрепляться надлежащими бюджетными ассигнованиями, отметив, что защита прав человека может служить решением проблем дискриминации и нищеты в сельских районах и что участие населения имеет решающее значение для обеспечения устойчивого развития.

20. Ряд членов дискуссионной группы согласились с тем, что крестьяне и другие люди, работающие в сельских районах, нередко не имеют доступа к правосудию и законности. Такое положение дел препятствует осуществлению ими своих прав. По мнению этих членов дискуссионной группы, хотя декларация как таковая не будет иметь обязывающего характера, она будет играть важную роль, поскольку она окажет влияние на судебную практику, касающуюся прав крестьян. Члены группы заявили о том, что существует необходимость в дополнительных законах о защите крестьян-фермеров, поскольку существующие законы не обеспечивают им надлежащей защиты, и необходимость в анализе положения обездоленных крестьян-фермеров после того, как они переселились в города, где их доступ к услугам ограничен и где они неоднократно могут подлежать выселению. Один эксперт отметил, что положение крестьян и других людей, работающих в сельских районах, осложняется ввиду отсутствия инклюзивной политики в области развития, которая учитывала бы их нужды. Этот член группы также сообщил о том, что в некоторых странах разрабатываются новые стратегии и законы, касающиеся прав крестьян, и привел в качестве примера специализированные сельскохозяйственные суды в Мексике, даже при том, что компетенция таких судов не распространяется на конфликты, связанные с экологическими вопросами. Более того, члены дискуссионной группы также отметили, что в некоторых латиноамериканских странах были предприняты усилия, направленные на принятие законов, предусматривающих гарантии для крестьян после выселения, и внесение поправок в законы с целью инкорпо-



рирования "принципа предосторожности", который облегчает при наличии риска принятие упреждающих решений.

21. В части вопросов и ответов членов дискуссионной группы просили подробнее осветить такие проблемы, как дискриминация и нищета. Члены группы твердо считали, что для решения этих двух проблем требуется наличие политической воли и что более строгие нормы международного права и национальные законы помогут вести борьбу с дискриминацией и защитить крестьян-фермеров. Они также согласились в том, что проект декларации может способствовать решению проблемы нищеты за счет использования нормативной базы защиты прав человека, даже несмотря на то, что в настоящее время в проекте декларации не говорится об обязательствах государств. Кроме того, члены группы обсудили вопрос о необходимости включения в декларацию принципов свободы выражения мнений, собраний и ассоциации, и, отвечая на озабоченность одной делегации, ряд членов дискуссионной группы согласились с большим значением этих прав для обеспечения участия крестьян в принятии решений.

### **С. Дискуссионная группа III. Необходимость в декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах**

22. Участники этой дискуссионной группы поддержали разработку декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, отметив, что такая декларация может: играть роль в определении и защите прав крестьян, совпадающих с правами фермерских работников; помочь повысить согласованность и осознание наличия существующих прав; содействовать признанию новых прав, таких как право на землю, посевные материалы и биоразнообразие; содействовать определению этих прав в качестве индивидуальных прав, которые могут реализовываться коллективно; дать мощный политический сигнал на тот счет, что крестьяне являются ключевым фактором в обеспечении будущего человечества и нуждаются в улучшении их поддержки и защиты; способствовать оказанию поддержки традиционным крестьянским системам и повышению традиционных сельскохозяйственных знаний; помочь лучше выявлять проблемы, с которыми сталкиваются крестьяне, их причины и способы борьбы с голодом и хронической недостаточностью питания и повысить продовольственный суверенитет; содействовать защите крестьянских женщин, страдающих в результате множественной дискриминации и насилия; содействовать определению ответственности негосударственных субъектов, таких как транснациональные корпорации, и проблем, таких как доступ к средствам производства, включая землю, воду и посевные материалы; содействовать решению крайне важных проблем, с которыми сталкиваются мелкие рыболовные общины; расширить права крестьян и тем самым повысить их чувство собственного достоинства и помочь им преодолеть дискриминацию и маргинализацию, с которыми они сталкиваются; и служить средством, которое общества могут использовать с целью обеспечить права людей, работающих в сельских районах, содействовать разрешению возникающих конфликтов и защищать права крестьян перед лицом серьезных угроз, вызванных, среди прочего, развитием туризма, разведкой нефтяных и газовых месторождений, аквакультурой, сельскохозяйственной деятельностью, соглашениями об исключительном доступе, приватизацией рыболовных прав, экспортно-ориентированным производством и загрязнением.

23. По мнению одного эксперта, рабочей группе следует признать право на социальное обеспечение, поскольку оно имеет исключительно большое значение для сотен миллионов людей, работающих в сельских районах, и может служить средством социальной защиты пожилых людей. Другой эксперт отметил, что рабочей группе крайне необходимо дать определение понятий "крестьянин" и "крестьянство", которое должно в значительной мере охватывать весьма широкий круг уязвимых, угнетаемых и дискриминируемых групп сельского населения, и высказал соображение на тот счет, что рабочей группе следует рассмотреть возможность расширения этого определения, распространив его на связанные с сельским хозяйством уязвимые и дискриминируемые группы, в частности на сельских трудящихся-мигрантов, не являющихся членами домохозяйств, таких как перемещенные молодые люди, экономические и политические беженцы и женщины, спасающиеся от бытового и других форм насилия.

24. Эксперты также особо коснулись связи между бесправием крестьян и дискриминацией, особенно гендерно мотивированной дискриминации, отметив, что женщины в сельском хозяйстве нередко сталкиваются с множественной дискриминацией и что если устранить эти препятствия, с которыми сталкиваются женщины, то выпуск сельхозпродукции существенно возрастет. Они отметили, что женщины сталкиваются с дискриминацией в получении доступа к земле, агротехническим услугам и к кредиту и что необходимо принять подход, являющийся подлинно гендерно ориентированным.

25. Вопрос о множественной дискриминации в отношении крестьян был дополнительно рассмотрен членами дискуссионной группы, которые отметили, что работа крестьян не относится к формальному сектору экономики, и поэтому на них не распространяется эффективная защита, предусмотренная конвенциями Международной организации труда. Члены группы говорили о том, что крестьяне не имеют доступа к предпочитаемым ими семенам и что правительствам следует проводить в жизнь политику поддержки фермерских семеноводческих систем. Один член дискуссионной группы отметил важность согласованности, последовательности и постепенного достижения прогресса в аналогичной деятельности по выработке стандартов во всей системе Организации Объединенных Наций. Одна неправительственная организация подчеркнула, что в декларации следует скорее рассматривать вопрос о старении населения и дискриминации по признаку возраста, нежели о правах пожилых людей в более общем плане.

#### **IV. Общие заявления**

26. 17 июля 2013 года после завершения обсуждений в дискуссионных группах был открыт сегмент общих заявлений. Открывая эту часть сессии, Председатель-Докладчик рабочей группы подтвердила свое намерение обеспечить, чтобы работа группы велась транспарентным, инклюзивным, консенсуальным и объективным образом.

27. Некоторые делегации и другие участники выразили признательность Консультативному комитету за его усилия по подготовке первоначального проекта декларации о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах. Они подчеркнули, что Совет по правам человека в своей резолюции 21/19 наделил рабочую группу ясным мандатом согласовать, доработать и представить Совету проект декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, на основе проекта,

представленного Консультативным комитетом. Они поддержали проект декларации, предложенный Консультативным комитетом.

28. Некоторые делегации и другие участники подчеркнули, что права крестьян и других людей, работающих в сельских районах, имеют решающее значение для обеспечения продовольственной безопасности и реализации права на питание, для обеспечения устойчивого развития, сохранения биоразнообразия, противодействия изменению климата, защиты окружающей среды, борьбы с дискриминацией и предупреждения и преодоления кризисов, таких как финансовый и продовольственный кризисы. Некоторые делегации и другие участники выразили мнение, согласно которому такой новый документ позволит усилить защиту прав крестьян за счет устранения пробелов в существующей нормативно-правовой базе, в том числе посредством уточнения обязательств государств и конкретных прав, обеспечения которых могут требовать крестьяне. Они также отметили, что наряду с этим он послужит твердым политическим заявлением о необходимости защитить обездоленные группы населения и наделить общины возможностью требовать осуществления индивидуальных и коллективных прав. Другие делегации подчеркнули, что декларация может способствовать усилению защиты прав и улучшению жизненных условий проживающих в сельской местности людей и их семей, которые в общей сложности составляют почти треть населения мира и которые несоразмерно страдают от голода и нищеты и подвергаются дискриминации. Исходя из этого, они подчеркнули, что принятие декларации может существенно изменить ситуацию к лучшему на глобальном уровне. Некоторые делегации и другие участники отметили, что все права на том или ином историческом этапе являлись новыми и что "новые права", содержащиеся в проекте декларации, являются крайне необходимыми для того, чтобы улучшить поощрение и защиту прав крестьян и других людей, работающих в сельских районах. Некоторые делегации и другие участники добавили, что многие положения в проекте декларации не являются новыми, а отражают применение существующих прав к специфическим нуждам и факторам уязвимости крестьян либо отражают положения других международных актов, которые необходимо признать и подтвердить в нормативно-правовой базе в области прав человека.

29. Другие делегации выступили против проекта декларации по ряду причин. Они подчеркнули, что данной сессии рабочей группы предшествовал процесс, в рамках которого Консультативный комитет выработал, не имея на то мандата, проект декларации, которого Совет по правам человека не запрашивал. В ответ на этот довод ряд делегаций отметил, что Совет определил ясный мандат и заявил о поддержке проекта декларации, предложенного Консультативным комитетом. Возражающие делегации придерживались той точки зрения, что в декларации излагаются новые права, в отношении которых не существует широкого консенсуса; что предлагаемые права предполагают дифференцированный режим для крестьян как особой категории; что в декларации предлагается наделить крестьян коллективным правом, для которого в международном праве прав человека оснований не существует; что содержащееся в декларации определение термина "крестьянин" не является всеохватывающим и что существующие права человека обеспечивают адекватную защиту прав крестьян. Эти делегации заявили, что Совет по правам человека и его вспомогательные органы не являются надлежащими форумами для обсуждения многих из этих вопросов, сославшись в противовес им, например, на работу, проводимую Комитетом по всемирной продовольственной безопасности и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, в том числе по вопросам землевладения. Эти делегации отметили, что важно не дублировать работу, которая

уже ведется в рамках других форумов, и не проводить работу, которая может вносить путаницу, отвлекать внимание от уже завершенной другими форумами работы или идти с ней вразрез, и что энергию рабочей группы, по-видимому, можно более конструктивно направить на поиск других путей продвижения вперед, будь то за счет выявления нужд и проблем, с которыми сталкиваются люди, живущие в сельской местности, или за счет организации дискуссии о передовых методах обеспечения существующих прав человека. Некоторые делегации также подчеркнули, что хотя они не участвуют в переговорах по проекту декларации о правах крестьян, они готовы принять конструктивное участие в обсуждении этих проблем.

30. Было выражено общее согласие с необходимостью улучшить положение крестьян и других людей, работающих в сельских районах. В частности, некоторые участники отметили, что голод, нищета и хроническое недоедание сосредоточены в основном в сельских районах, несмотря на значительный вклад крестьян в обеспечение продовольственной безопасности. Кроме того, некоторые делегации и другие участники выдвигали тот довод, что крестьяне подвергаются множественной дискриминации как по ее формам, так и по признакам, в том числе по признакам возраста и пола, и ввиду их проживания в сельской местности, причем женщины являются особенно уязвимыми. Отмечалось также, что к числу проблем, с которыми сталкиваются крестьяне, относится лишение их средств жизнеобеспечения; одна из проблем, о которой говорили некоторые делегации и другие участники, вызвана созданием крупных буферных зон на оккупированных территориях, в результате чего фермеры разлучены со своей землей, и их доступ к своей земле затруднен. В том же ключе некоторые делегации и другие участники подчеркнули, что крестьяне лишены и других прав человека, таких как право на питание, на охрану здоровья, на воду и образование.

31. Некоторые участники отметили необходимость уточнения общих обязательств и действий государств. Некоторые делегации и другие участники подчеркнули необходимость в государственной политике защиты прав крестьян, разработанной с использованием демократических и транспарентных процедур. Некоторые делегации привели примеры передовой практики в этой области, включая примеры законодательства и программ, направленных на решение таких проблем, как лишение средств жизнеобеспечения и признание коллективных и индивидуальных прав землевладения.

32. В связи с проектом декларации некоторые участники отметили ряд трудностей, например в том, что в данном проекте внимание чрезмерно сосредоточено на правах крестьян при игнорировании других лиц, работающих в сельских районах, и в том, что в нем нет ссылок на соответствующие тексты в существующих договорах или отсутствует систематическое использование фразеологии, принятой в области прав человека. Эти участники также высказали соображения на тот счет, что связь между правами, изложенными в декларации, и обязанностями и ответственностью должна быть усилена; что в декларации необходимо отразить причины нарушений прав человека; что необходимо учитывать национальные приоритеты отдельных стран; что в декларации должно быть зафиксировано право на социальное обеспечение и что отсутствие упоминания о нем в проекте является серьезным недосмотром; что в декларации должны признаваться проблемы женщин в области прав человека и множественная дискриминация, с которой они сталкиваются, и должна быть заложена основа для решения этих проблем; и что право на эффективную защиту от дискриминации по любым признакам и основаниям и в любых ее формах должно найти место в декларации.

33. Некоторые делегации выразили свое твердое намерение принять меры, направленные на улучшение положения крестьян. Другие делегации не согласились считать проект декларации отправным пунктом в работе и с тем, что такая декларация необходима, в отличие от других возможных путей продвижения вперед. В связи с этим одна делегация подчеркнула необходимость в полной мере принимать во внимание мнения всех членов рабочей группы.

## **V. Первое чтение декларации о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах**

34. Некоторые делегации и другие участники отметили необходимость в дальнейшем обсуждении определения термина "крестьянин". Ряд неправительственных организаций и организаций гражданского общества отметили, что необходимо учитывать крестьян, которые проживают в малых и больших городах и трущобах, поскольку нередко крестьяне, не имея земли, на которой они могли бы работать, вынуждены покидать сельскую местность.

35. Ряд делегаций и другие участники отметили, что некоторые права уже закреплены в международных договорах, и поэтому они усомнились в причинах, побудивших включить их в проект декларации, тогда как другие отметили, что подтверждение существующих прав и признание новых прав можно обнаружить в других декларациях и договорах по правам человека, и что это является обычной практикой. Одна неправительственная делегация отметила, что крестьяне-мужчины, наравне с женщинами, имеют право на защиту от насилия в семье, физического, сексуального, вербального и психологического насилия.

36. Некоторые делегации просили дать разъяснения относительно редакции предлагаемого права на землю и предлагаемого права крестьян "трудиться на незанятой земле, от которой зависит их жизнеобеспечение, и владеть ею". Они также просили дополнительно пояснить слово "трудиться". По вопросу о праве на воду были высказаны различные мнения. Некоторые делегации заявляли, что право на воду нельзя отделить от предлагаемого права на землю, поскольку вода и земля являются неотъемлемым атрибутом жизни в сельских районах. Однако другие делегации полагали, что уместнее говорить о предлагаемом праве на доступ к воде. Одна неправительственная организация отметила, что предлагаемое право на средства производства должно распространяться на всех, независимо от представлений об их производительности. Другие делегации и другие участники придерживались позиции, согласно которой признание предлагаемого права на землю и территорию и предлагаемого права на посевные материалы и традиционные сельскохозяйственные знания имеет исключительно важное значение для крестьян и всего человеческого рода.

37. Некоторые делегации и другие участники настоятельно рекомендовали предоставить крестьянам право выбора посевного материала, который они желают использовать, и право на высококачественные посевные материалы ввиду грядущих проблем, таких как изменение климата и истощение биоразнообразия. Они также отметили предлагаемые права, которые особенно важны и насущны для крестьян, а именно: право выбирать посевной материал по своему усмотрению, предлагаемое право сохранять и развивать свои местные знания в области сельского хозяйства, рыболовства и животноводства и предлагаемое право выращивать и развивать свои собственные сорта растений и обменивать, передавать или продавать свои посевные материалы. Другие делегации отметили, что в тексте декларации не должно быть положений о неприятии промышленной модели сельского хозяйства и что сорта используемых посевных мате-

риалов должны определяться в соответствии с национальным законодательством. Некоторые делегации интересовались, не санкционируют ли положения проекта декларации использование крестьянами незаконных или запрещенных сортов посевного материала. Председатель-Докладчик пояснила, что, по ее пониманию, предлагаемое право выбора посевного материала должно реализовываться в соответствии с внутренним законодательством страны. Некоторые делегации подчеркнули, что положения декларации не должны наносить ущерба двусторонним обязательствам, принятым на себя государствами в вопросах торговли и интеллектуальной собственности.

38. Некоторые делегации подняли вопросы, касающиеся определений понятий "земля" и "территория", в связи с предлагаемым правом на водные ресурсы для орошения и сельскохозяйственного производства. Другие делегации приветствовали включение предлагаемого права на средства сельскохозяйственного производства, в частности права на воду для орошения, права на получение кредита и необходимых материалов и инструментов и предлагаемого права на транспортные средства и объекты для сушки и хранения в целях продажи своей продукции на местных рынках. Некоторые делегации также настаивали на важности признания в декларации предлагаемого права крестьян получать справедливую цену за свою продукцию и справедливую плату за свой труд.

39. Некоторые делегации отметили, что право на информацию уже включено в другие признаваемые на международном уровне договоры, такие как Конвенция о правах ребенка и Конвенция о правах инвалидов.

40. Другие делегации подвергли сомнению термин "продовольственный суверенитет" и его использование и просили пересмотреть этот термин; они интересовались, не следует ли использовать альтернативные продовольственному суверенитету термины, такие как право на достаточное питание или продовольственная безопасность. Другие отметили, что от понятия продовольственного суверенитета не следует отмахиваться просто потому, что оно может показаться новым понятием. Некоторые участники утверждали, что термин "продовольственный суверенитет" имеет большое значение, поскольку он усиливает ранее принятые стандарты, уже используется в качестве концепции и включен в национальные законы некоторых государств. Другие участники отметили, что все понятия, включая понятие устойчивого развития или продовольственной безопасности, на определенном этапе были новыми, и подчеркнули, что определение продовольственной безопасности, предложенное органами Организации Объединенных Наций, включая Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, является очень близким определению продовольственного суверенитета. Более того, делегации отметили, что для обеспечения единства семьи важно гарантировать крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах, справедливые цены за их сельскохозяйственную продукцию; данное положение уже нашло свое отражение в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Другие делегации выразили дополнительную озабоченность в связи с использованием термина "продовольственный суверенитет", предлагая использовать термины "достаточное питание" или "продовольственная безопасность", и отметили необходимость в уточнении понятия коллективных прав.

41. Одна делегация отметила прямую и особую связь крестьян с землей и природой и необходимость признать их специфические культуры и национальную самобытность. Она также отметила, что продовольственный суверенитет и право на выращивание местных культур можно увязать со статьей 9 проекта

декларации. Была сформулирована просьба уточнить, что имеется в виду, когда речь идет о "сельскохозяйственных ценностях".

42. Делегации интересовались вопросом о том, как предлагаемое право на биоразнообразие будет сказываться на патентах и как это может сказаться на внутренних законах. Одна делегация отметила, что ее правительство проводило работу, направленную на запрещение международных патентов на биологические формы, с тем чтобы защитить биоразнообразие и крестьян, и что необходимо обсудить последствия патентов для крестьян.

43. Одна делегация отметила, что большое значение защиты окружающей среды уже признано во многих национальных конституциях, в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленном "Будущее, которого мы хотим". Некоторые делегации поддержали идею включения в проект декларации права на охрану окружающей среды и на чистую и здоровую окружающую среду.

44. Одна неправительственная организация отметила, что со стороны государственных и негосударственных субъектов наблюдается растущая тенденция к совершению нападений на крестьянские общины, когда они выражают беспокойство, продиктованное их убеждениями и ценностями, или когда они защищают свои права. Кроме того, некоторые участники выразили озабоченность по поводу того, что крестьяне и другие люди, работающие в сельских районах, нередко не могут обеспечить себе защиту от транснациональных корпораций, поскольку такие корпорации используют временные контракты, прибегают к угрозам и извлекают выгоду из коррупции в судебной системе, и все это не позволяет крестьянам объединиться и нарушает их право на свободу выражения мнений. Ряд делегаций и других участников отметили, что необходимо защитить свободу выражения мнений, с тем чтобы защитить крестьян от возмездия.

45. Одна неправительственная организация отметила препятствия, с которыми сталкиваются люди, в частности такие препятствия, как удаленность мест их проживания от административных центров, отсутствие информации, опасения мести со стороны негосударственных субъектов и отсутствие консультантов, которые могли бы объяснить им, как получить доступ к правосудию. Некоторые участники отметили крайнюю необходимость гарантировать доступ к правосудию в превентивных и репаративных целях и адаптировать правовые механизмы к особенностям ситуаций в сельских районах. Некоторые участники также отметили, что доступ к правовой помощи представляет собой важнейший элемент обеспечения гарантий доступа крестьян к правосудию и что женщины в этом отношении зачастую оказываются в маргинальном положении. Некоторые участники рекомендовали национальным правозащитным учреждениям создать специальные секторы и бюро с целью оказания содействия крестьянам и другим лицам, работающим в сельских районах, в вопросах подачи жалоб.

46. Некоторые участники также говорили о том, что право на социальное обеспечение, которое не упоминается в проекте декларации, является важным правом для крестьян и других людей, работающих в сельских районах, возможности жизнеобеспечения которых зависят от климатических условий, влиять на которые они никак не могут. Было внесено предложение на тот счет, чтобы право на социальное обеспечение было отражено во всем тексте или включено в качестве отдельной статьи. Было также внесено предложение включить конкретную статью об обязательствах государства.

## Преамбула

47. Некоторые участники рекомендовали уточнить формулировки в преамбуле и предлагали добавить ссылки на другие международные документы, имеющие и не имеющие обязательной силы. Эти делегации отмечали, что не все государства одинаково понимают некоторые термины и что такие термины потребуют дополнительного обсуждения. Другие делегации отметили, что в преамбуле следует сосредоточить внимание на стандартах в области прав человека и правовых вопросах и избежать ценностных суждений. Некоторые делегации придерживались того мнения, что в преамбуле следует отразить ситуацию уязвимости и дискриминации, с которой сталкиваются крестьяне, особенно в том, что касается голода и нищеты, и подчеркнули ключевую роль крестьян в обеспечении продовольственной безопасности, в частности в развивающихся странах, и блага, которые они несут человечеству.

48. Одна делегация предложила изменить редакцию шестого пункта ввиду того, что в этом пункте сведено воедино слишком много вопросов, которые уместнее рассмотреть по отдельности. Ряд делегаций просили предоставить им возможность представить дополнительные замечания по проекту декларации до второй сессии рабочей группы и подчеркнули, что преамбула создает впечатление, что крестьяне и люди, работающие в сельских районах, являются особой группой, полностью сегрегированной от остальной части общества. Одна делегация утверждала, что они должны считаться частью всего общества и пользоваться тем же правами, что и другие члены общества. Другие делегации отметили, что упоминание в преамбуле Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является неуместным. Одна делегация внесла предложение сослаться в преамбуле на право на развитие и на Декларацию о праве на развитие. Другая делегация предложила провести в межсессионный период неофициальные консультации и совещания.

## VI. Завершение работы сессии

49. На последнем заседании своей сессии рабочая группа приветствовала участие заместителя Верховного комиссара и Марсело Самбраны от имени Министра иностранных дел Многонационального Государства Боливия, а также ряда независимых экспертов, которые принимали участие в работе дискуссионных групп, и отметила вклад, который внесли в ее работу правительства, региональные и политические группы, организации гражданского общества, неправительственные организации и все другие заинтересованные стороны.

## VII. Рекомендации Председателя-Докладчика

50. По итогам обсуждений, состоявшихся в ходе сессии межправительственной рабочей группы открытого состава по декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, и признавая наличие расхождений во мнениях относительно дальнейшей работы, Председатель-Докладчик рекомендовала:

- a) провести вторую сессию рабочей группы в 2014 году;
- b) провести до второй сессии рабочей группы Председателем-Докладчиком неофициальные консультации с правительствами, региональными группами, межправительственными организациями, механиз-



мами Организации Объединенных Наций, организациями гражданского общества и представителями крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, а также с другими соответствующими сторонами;

с) поручить Председателю подготовить на основе обсуждений, состоявшихся в ходе первой сессии рабочей группы, и на основе неофициальных консультаций, которые должны быть проведены, новый текст, который должен быть представлен рабочей группе для рассмотрения и дальнейшего обсуждения на ее второй сессии.

### **VIII. Утверждение доклада**

51. На своем 9-м заседании рабочая группа утвердила проект доклада о работе ее первой сессии и постановила поручить доработать его Председателю Докладчику.

## Приложения

### Приложение I

#### Повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя-Докладчика
3. Утверждение повестки дня и программы работы
4. Обсуждение в дискуссионных группах
5. Общие заявления с последующим первым чтением проекта декларации
6. Утверждение доклада.

## Приложение II

### Список экспертов дискуссионных групп

#### **Дискуссионная группа I. Большое значение крестьянства, включая его позитивный вклад в обеспечение продовольственной безопасности, борьбу с изменением климата и сохранение биологического разнообразия**

- Ян Дуве ван дер Плуг, Вагенингенский университет (видеопрезентация)
- Марсель Мазуайе, "АгроПариТек"
- Хосе Эскинас, Университет Кордовы и бывший сотрудник Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций
- Эва Торремоча, "Продовольственный суверенитет, биоразнообразие и культуры"
- Девиндер Шарма, Форум по биотехнологии и продовольственной безопасности

Лалджи Десаи, Всемирный альянс неоседлых коренных народов и кочевников-скотоводов, не смог принять участия в работе группы.

#### **Дискуссионная группа II. Положение в области прав человека в сельских районах, в частности с точки зрения дискриминации, нищеты и голода**

- Жан Циглер, бывший Специальный докладчик по вопросу о праве на питание и бывший член Консультативного комитета Совета по правам человека
- Милун Котари, "Сеть по осуществлению прав на жилище и землю" и бывший Специальный докладчик по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте
- Женеьев Савиньи, "Крестьянская конфедерация" и Европейское координационное бюро организации "Ла Виа Кампесина"
- Клер Амейо Куэзун, Африканская сеть по вопросам права на питание
- Мария Сильва Эмануэлли, Международная коалиция "Хабитат", Латинско-американское бюро
- Сандра Ратжен, Международная комиссия юристов

**Дискуссионная группа III. Необходимость в декларации  
Организации Объединенных Наций о правах крестьян  
и других лиц, работающих в сельских районах**

- Оливье де Шуттер, Специальный докладчик по вопросу о праве на питание (видеопрезентация)
  - Кристоф Голэй, Женевская академия международного гуманитарного права и прав человека
  - Генри Сарагих, "Ла Виа Кампесина"
  - Микаэль Виндфур, Германский институт прав человека (видеопрезентация)
  - Марк Эдельман, Городской университет Нью-Йорка
  - Маргарет Накато, Всемирный форум рыбаков и работников рыбной промышленности
-